

بیانیه معلومات واکسین

Many vaccine information statements are available in Dari and other languages. See www.immunize.org/vis

صفحات معلوماتی واکسین به لسان هسپانوی و بسیاری از لسان‌های دیگر قابل دسترس است. به www.immunize.org/vis مراجعه کنید

واکسین هیپاتیت A:

آنچه باید بدانید

1. چرا باید پیچکاری کنیم؟

واکسین هیپاتیت A می‌تواند از هیپاتیت A وقایه کند.

هیپاتیت A یک مرض جدی کبد یا جگر است. این معمولاً از طریق ارتباط نزدیک، شخصی با شخص مصاب یا زمانیکه یک شخص بصورت ناگاهانه این وایرس را از اشیاء، غذا یا نوشیدنی‌های آلوده با ذرات کوچک مدفوع (مواد غایطه) بلع کند، منتقل می‌شود.

بسیاری از کلانسالان مصاب به هیپاتیت A دارای چندین علائم هستند که در آنها خستگی، کم اشتها، درد معده، تهوع و زردی (جلد یا چشم‌های زرد، ادرار تیز رنگ، مدفوع کمرنگ) شامل است. تعداد بیشتر اطفال که عمر آنها کمتر از 6 سال باشد، کدام علائم ندارند.

یک شخص مصاب به هیپاتیت A می‌تواند این مرض را به افراد دیگر منتقل کند حتی اگر او کدام علائم این مرض را نیز نداشته باشد.

بیشترین افراد که به هیپاتیت A مصاب می‌شوند برای چندین هفته احساس مریض بودن می‌کنند، مگر آنها معمولاً کاملاً صحتمند می‌شوند و آسیب دوامدار جگر ندارند. در موارد بسیار کم، هیپاتیت A باعث نارسایی جگر و مرگ می‌گردد؛ که در افراد بیشتر از 50 سال و افراد که به امراض جگر مصاب هستند، بیشتر معمول است.

پیچکاری هیپاتیت A باعث شده این مرض در ایالات متحده کمتر رایج باشد. اگرچه، شیوع هیپاتیت A میان افراد پیچکاری نکرده هنوز هم رخ می‌دهد.

2. واکسین هیپاتیت A

اطفال به 2 دوز واکسین هیپاتیت A ضرورت دارند:

دوز اول: 12 الی 23 ماهگی

دوز دوم: حد اقل 6 ماه بعد از دوز اول

نوزادان 6 الی 11 ماهه که بیرون از ایالات متحده سفر می‌کنند وقتی محافظت در مقابل هیپاتیت A سفارش شده باشد، باید 1 دوز واکسین هیپاتیت A را پیچکاری کنند. این اطفال باید باز هم در سنین سفارش شده برای محافظت دوامدار 2 دوز اضافی پیچکاری کنند.

اطفال بزرگتر و نوجوانان 2 الی 18 ساله که

قبلاً پیچکاری نشده باشند،

باید پیچکاری شوند.

بزرگسالان که قبلاً پیچکاری نشده باشند و می‌خواهند در مقابل هیپاتیت A محافظت شوند نیز پیچکاری شده می‌توانند.

واکسین هیپاتیت A برای اشخاص ذیل نیز توصیه می‌شود:

مسافری بین‌المللی

مردان که با مردان دیگر رابطه جنسی دارند

افراد که از مواد مخدر تزریقی یا بدون تزریق استفاده

می‌کنند

افراد که خطر عفونت وظیفوی دارند

افراد که در انتظار تماس نزدیک با فرزند خوانده بین‌المللی

هستند

افراد که بی خانگی را تجربه می‌کنند

افراد مصاب به HIV

افراد مصاب به مرض مزمن جگر

برعلاوه، یک شخص که قبلاً واکسین هیپاتیت A را پیچکاری

نکرده باشد و با کسی رابطه مستقیم دارد که به هیپاتیت A

مصاب باشد، باید واکسین هیپاتیت A را هر چه زودتر در مدت

زمان 2 هفته بعد از در معرض قرار گرفتن پیچکاری کند.

واکسین هیپاتیت A می‌تواند همزمان با سایر واکسین‌ها

پیچکاری شود.



U.S. Department of
Health and Human Services
Centers for Disease
Control and Prevention

3. با فراهم کننده خدمات مراقبت‌های صحتی خود صحبت کنید

اگر شخصی که می‌خواهد پیچکاری کند شرایط ذیل را دارد با فراهم کننده واکسین خود صحبت کنید:
بعد از دوز قبلی واکسین هیپاتیت A العمل الرجیکی نشان داده باشد یا کدام نوع الرجی‌های شدید، تهدید کننده زندگی داشته باشد

در بعضی از موارد، فراهم کننده مراقبت‌های صحتی شما ممکن است تصمیم بگیرد پیچکاری هیپاتیت A را تا زمان ملاقات آینده به تأخیر بندازد.

زن‌های حامله یا شیرده اگر در معرض خطر مصاب شدن به هیپاتیت A باشند، باید واکسین شوند. حامله داری یا شیر دادن مانع از پیچکاری واکسین هیپاتیت A نیستند.

افراد با امراض خرد مانند زکام، ممکن است پیچکاری شوند. افراد که بصورت متوسط یا شدید مریض باشند باید قبل از تطبیق واکسین هیپاتیت A معمولاً تا زمان صحت‌مند شدن صبر کنند.

فراهم کننده مراقبت‌های صحتی شما معلومات بیشتر داده می‌تواند.

4. خطرات عکس العمل واکسین

بعد از تطبیق واکسین هیپاتیت A، درد یا سرخی در محل پیچکاری واکسین، تب، سردردی، خستگی یا از دست دادن اشتها رخ داده می‌تواند.

افراد بعضی اوقات بعد از پروسیجرهای طبی، بشمول پیچکاری ضعیف می‌شوند. اگر احساس سرگیچی می‌کنید یا تغییرات بینایی دارید یا در گوش‌ها صدای زنگ می‌شنوید، به فراهم کننده خود بگویید.

مانند هر دوا، چانس بسیار کم هست که پیچکاری باعث عکس العمل شدید الرجیکی، جراحات‌های دیگر جدی یا مرگ گردد.

برای اینکه مراکز صحتی بتوانند معلومات دقیق حالت معافیت دهی یا واکسین، بررسی معافیتی، و یک تقسیم اوقات توصیه شده برای معافیت دهی (واکسین‌های آینده را بدست بیاورند، معلومات صحتی به دفتر "ثبت بهبود مراقبت میشیگان" فرستاده خواهد شد. در صورت عدم چنین کاری، افراد حق دارند شکایت کنند که مرکز فراهم کننده مراقبت صحتی آنها معلومات معافیت دهی یا واکسین آنها را به دفتر ثبت یا رجستری منتقل نکرده است.

5. اگر مشکل جدی وجود داشته باشد چه؟

بعد از اینکه شخص پیچکاری شده کلنیک را ترک کند، ممکن است عکس العمل الرجیکی واقع شود. اگر علائم عکس‌العمل شدید الرجیکی (التهاب، تورم روی و گلو، مشکل در تنفس، ضربان سریع قلب، سرگیچی یا ضعف) را مشاهده کنید، با نمبر 1-800-9 در تماس شوید و شخص را به نزدیکترین شفاخانه انتقال دهید.

برای سائر علائم که باعث تشویش شما می‌شود، با فراهم کننده مراقبت‌های صحتی خود در تماس شوید.

عکس‌العمل‌های ناگوار باید به سیستم راپوردهی واقعات ناگوار واکسین (VAERS) راپور داده شود. فراهم کننده مراقبت صحتی شما معمولاً این راپور را ثبت خواهد کرد یا خودتان می‌توانید آن راپوردهید. به وب‌سایت VAERS در www.vaers.hhs.gov مراجعه کنید یا با نمبر 1-800-822-7967 در تماس شوید. VAERS فقط برای راپوردهی عکس‌العمل‌ها است و پرسونل VAERS توصیه طبی نمی‌دهند.

6. پروگرام ملی جبران خسارت واکسین

پروگرام ملی جبران خسارت واکسین (VICP) یک پروگرام فدرال است که برای جبران خسارت به مردم که توسط واکسین‌های مشخص متضرر گردیده باشند، ایجاد شده است. ادعاها درباره آسیب یا مرگ ناشی از واکسین دارای محدودیت زمانی ثبت کردن است، که ممکن است به اندازه دو سال باشد. به وب‌سایت VICP در www.hrsa.gov/vaccinecompensation مراجعه کنید یا با نمبر 1-800-338-2382 در تماس شوید تا درباره پروگرام و ثبت ادعا، معلومات بدست آورید.

7. معلومات بیشتر را چی طور بدست آورده می‌توانم؟

از فراهم کننده خدمات مراقبت‌های صحتی خود پرسان کنید. با اداره صحت محلی یا ایالتی خود در تماس شوید. برای بسته واکسین و معلومات اضافی به وب‌سایت اداره غذا و ادویه (FDA) در

www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines مراجعه کنید.

با مراکز کنترل و وقایه امراض (CDC) در تماس شوید:
- با نمبر 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) در تماس شوید یا

- به وب‌سایت CDC در www.cdc.gov/vaccines مراجعه کنید.

MDHHS-Pub-0452DA AUTH: P. H. S., Act 42, Sect. 2126.

Dari translation provided by Minnesota Department of Health

